

SRPEN 2011

0,30 Eur

# film a video

novinky na **DVD** nejen v trafikách

5,90 Kč



INTERSONIC

**Léto plné  
soutěží**

## PREMIÉRA MĚSÍCE

### MUŽI V NADĚJI

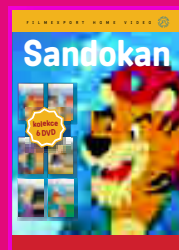
Od 25. srpna bude v českých kinech k vidění nový film Jiřího Vejdělky Muži v naději, který by měl navázat na úspěch komedie Ženy v pokušení. Film již získal Hlavní diváckou cenu na 30. festivalu české filmové a televizní komedie Novoměstský hrnec, hlavní cenu poroty Zlatý prim a pět dalších cen.

VÍCE NA STR. 7

## VYHRAJTE

kolekci

DVD Sandokan str. 10



DVD s pohádkou  
Obušku, z pytle ven!

str. 10



knihu str. 25  
Vaříme na chatě



DVD a BD  
v soutěžní křížovce  
a kvízu str. 26



8595052 210009 08

UVNITŘ  
NAJDETE

## Přehled filmů na BD a DVD v trafikách s uvedením termínů prodeje!

### Premiéry v kinech!

Novinky na BD a DVD v maloobchodní síti  
Článek o Jiřině Šejbalové a studiu Pixar

## VILY SLAVNÝCH



### HAVLOVA VILA

V místě, kterému se tehdy ještě říkalo Habrová a které nebylo kvůli příkrému skalnatému terénu při samém břehu Vltavy zastavěno, začalo vyrůstat na konci dvacátých let neobvyklé zahradní město – Barrandov. Tehdy jej se světem filmu spojovala hlavně jména stavitelů – Václava a Miloše Havlových.

VÍCE NA STR. 8

## PO STOPÁCH MÓDY

### SALON HANNY PODOLSKÉ

Byla velmi talentovaná a schopná obchodnice. Vybudovala značku, která oblékala významné osobnosti své doby od herců přes manželky prezidentů. Její modely můžeme dodnes obdivovat ve starých českých filmech, byť jen černobíle. Ale ani tak neztrácí své kouzlo, z něhož číší krása a elegance.



VÍCE NA STR. 18

## OBSAH

- 3 Výročí měsíce – Jiřina Šejbalová
- 4 Premiéry v kinech
- 5 Premiéry na Blu-ray a DVD
- 6 Lidové tradice a zvyky: Mariánský kult
- 7 Nový film Jiřího Vejdělky Muži v naději
- 8 Vily slavných: Miloš Havel
- 9 Miliony pixelů v hlavní roli: Jak to všechno začalo
- 10 Léto s dětmi: vystřihovánka, omalovánka se **soutěží**
- 11 Šmoulové 3D míří do kina
- 12–15 **Katalogový přehled prodeje DVD v trafikách**
- 16 **Abecední rejstřík filmů na srpen**
- 17 **Kalendářní rejstřík filmů na srpen**
- 18 – 19 Po stopách módy: Salón Hanny Podolské
- 20 Filmy v kinech a na DVD a Blu-ray od Bontonfilmu
- 22 Výjímky a omezení autorského práva
- 23 Pripomínáme si obrazem
- 24 Představujeme: Proces výroby DVD II. část
- 25 Rozhovor: Slávka Kopecká, nakladatelka
- 26 Recepty Jiřiny Šejbalové + **soutěž**
- 26 **Soutěžní křížovka a kvíz**

## EDITORIAL

*Milé čtenářky, milí čtenáři,*

před námi je druhá polovina letních prázdnin a srpnové číslo našeho měsíčníku leží na pultech obchodů. Doufáme, že i vám zpříjemní pobyt u vody, na chatě či chalupě. Najdete v něm hned několik zajímavých soutěží, a to nejen pro děti.

Dospělí již tradičně luští naši křížovku a kvíz na straně 27. Kuchařky a kuchaři si jistě rádi zasoutěží o knihu Vaříme na chatě, která je sbírkou receptů herečky Jiřiny Šejbalové (str. 26). Děti stoprocentně pobaví vystřihovánka a omalovánka na str. 10, kde za správné odpovědi mohou získat DVD s pohádkami.

Kromě soutěží najdete v tomto čísle i mnoho zajímavých článků, jako například povídky o vile Miloše Havla, salónu Hanny Podolské, rozhovor s nakladatelkou Slávkou Kopeckou, mailonek Jiřiny Šejbalové, nový seriál o filmovém studiu Disney-Pixar atd. Věříme, že vás naše nové číslo potěší a že se z jeho stránek dozvíte spoustu zajímavostí.

**Přeji vám za celou redakci krásný a ničím nerušený srpen!**

BcA. Lenka Kosztolányiová  
ŠÉFREDAKTORKA

## VÝROČÍ

|        |                                                          |
|--------|----------------------------------------------------------|
| 2. 8.  | † Karel Lamač (1952)                                     |
| 2. 8.  | † R. A. Dvorský (1966, 45. výročí úmrtí)                 |
| 4. 8.  | † Věra Ferbasová (1976, 35. výročí úmrtí)                |
| 5. 8.  | † Theodor Pištěk (1960)                                  |
| 7. 8.  | • Oldřich Nový (1899)                                    |
| 9. 8.  | † Zdenka Sulanová (2004)                                 |
| 10. 8. | • Dagmar Frýbortová (1925)                               |
| 11. 8. | • režisér Martin Hollý (1931, nedožitých 80 let)         |
| 12. 8. | • spisovatel Jiří Stránský (1931, 80 let)                |
| 12. 8. | • Jiří Dohnal (1905)                                     |
| 16. 8. | † Vladimír Slavínský (1949)                              |
| 19. 8. | † Vladimír Řepa (1957)                                   |
| 20. 8. | † M. J. Krňanský (1961, 50. výročí úmrtí)                |
| 21. 8. | † Bedřich Karen (1964)                                   |
| 22. 8. | • Fanda Mrázek (1903)                                    |
| 23. 8. | † Jiřina Šejbalová (1981, 30. výročí úmrtí)              |
| 24. 8. | † Růžena Šlemrová (1962)                                 |
| 26. 8. | • ing. arch. Štěpán Kopecký (1901, 110. výročí narození) |
| 26. 8. | † Martin Frič (1968)                                     |
| 28. 8. | † Antonín „Strýček“ Jedlička (1993)                      |
| 29. 8. | • Anna Letenská (1904)                                   |

## PREMIÉRY FILMŮ:

|             |                         |
|-------------|-------------------------|
| 4. 8. 1939  | Dědečkem proti své vůli |
| 6. 8. 1937  | Falešná kočička         |
| 8. 8. 1941  | Provdám svou ženu       |
| 11. 8. 1939 | Humoreska               |
| 25. 8. 1939 | Příklady táhnou         |
| 27. 8. 1937 | Děvčata nedejte se!     |
| 29. 8. 1941 | Hotel Modrá hvězda      |
| 30. 8. 1935 | Jedenáct přikázání      |
| 30. 8. 1940 | Pacientka dr. Hegla     |

## Další číslo vychází:

**26. srpna 2011**

**Najdete v něm mimo jiné:**

- 2. díl seriálu o filmovém studiu Disney-Pixar
- Článek o Sašovi Rašilovi
- Vily slavných: Věra Chytilová
- Povídky o arch. Rezhizelovi
- Soutěžní křížovka a kvíz
- Informace o novinkách v kinech
- Abecední i kalendářní přehled filmů v trafikách
- Novinky na Blu-ray a DVD
- A mnoho dalších zajímavých článků



JIŘINA ŠEJBALOVÁ

Narodila se 17. září 1905 v Praze. Pocházela z úřednické rodiny s bohatým uměleckým zázemím. Jeden z jejích dědů měl sochařskou dílnu, druhý skládal písně a působil jako operní korepetitor. Otec byl absolventem mnichovské malířské akademie a maminka zpěvačkou. Od dětství sama také ráda zpívala a později na pražské konzervatoři vystudovala operní zpěv u profesorky Branbergrové (1927).

Po absolutu byla angažována jako sopránistka v brněnské operě, ale angažmá se vzdala ve prospěch činoherního herectví v pražském avantgardním divadle Dada pod vedením Jiřího Frejky a E. F. Buriana, s nimiž ji spojoval cit pro poezii a hudebnost slova. Zásluhou režiséra K. H. Hilara byla v roce 1928 jako optimistická, temperamentní a krásná dívka angažována na scénu Národního divadla, kde působila až do svého odchodu na odpočinek v roce 1971.

Vytvářela postavy s bohatým vnitřním životem, ve kterých spojovala odkaz divadelní avantgardy s tradicí psychologicko-realistického herectví. Zpočátku se nejčastěji objevovala

v rolích svůdných žen, postupně přebírala velké salonní role Anny Sedláčkové a vedle temperamentních humorných typů hrála i heroické a tragické postavy klasického repertoáru. Její herecké umění vyvrcholilo v rolích stárnoucích a starých žen.

Ve filmu debutovala jako čtyřiatřicetiletá, ještě na sklonku němé éry, v nenáročném snímku Oldřicha Kmínka **Hanka a Jindra**. O dva roky později už zazářila v roli lehkomyšlné stenotypky Nany v jednom z prvních českých zvukových filmů **Ze soboty na neděli**, který podle námětu Vítězslava Nezvala natočil Gustav Machatý. Na další větší filmovou příležitost po řadě nevýznamných snímků čekala až do roku 1938, kdy ji Otakar Vávra svezl v krásné paní Zofky v historické komedii **Cech panen kutnohorských** a následně ji obsadil i do svých dalších filmů **Humoreska** a **Maskovaná milénka**.

V poválečné kinematografii vytvořila vedle postav hostinské v Grussově přepisu Poláčkova románu **Hostinec**, „U kamenného stolu“ zpočátku drobnější, ale v jejím podání vždy výrazné

role v Hubáčkových filmech **Haškovy povídky ze starého mocnářství** a **Kavárna na hlavní třídě** nebo v Krškové **Stříbrném větru**. Svou životní roli, paní Kláru, ztělesnila v roce 1957 ve Weissově stejnojmenné adaptaci románu Jarmily Glazarové **Vlčí jáma** (zvláštní medaile za herecký výkon na MFF v Benátkách 1958). Vynikající kreace stárnoucích žen vytvořila dále v Krejčíkové **Morálce paní Dulské**, ve Weissově snímku **Romeo, Julie a tma**, v Kleinově – Sobotově **Místence bez návratu**, ale především jako Vachová ve Vávrově **Srpnové neděli** a ve svém posledním filmu pro kina, jako Marie Hahnová v Matějkové **Sólu pro starou dámu** (herecká cena na XXIV. MFF ve Valladolidu 1979).

Jejího velkého hereckého umění často využíval rozhlas a zejména televize, kde si z mnoha inscenací a filmů připomeňme alespoň **Slzy, které svět nevidí**, **Promiňte, omyl**, **Příběh dušičkový**, **Magdalena Dobromila Rettigová**, seriál **Sňatky z rozumu** a vrcholné výkony v inscenacích **Láska jako trám** (1967) a **Nezralé maliny** (1981).

Působila rovněž jako pedagog na pražské Akademii múzických umění (od roku 1967, o rok později jako profesorka). Je autorkou kuchařských knih prokládaných vzpomínkami a hereckými historkami **Vaříme na chatě** (1969) a **Abychom netloustli** (1970).

V roce 1958 ji byl propůjčen titul zasloužilá umělkyně, v roce 1965 titul národní umělkyně. Její televizní mailonek natočil režisér Jaromír Borek a v roce 1961 vznikl v režii Miloše Makovce filmový stříhový mailon **Jiřina Šejbalová**. Zemřela v Praze 23. srpna 1981.

TEXT: Stanislav Bensch  
FOTO: archiv FEX



film a video



Vydává Filmexport homevideo s.r.o., Kaplická 14, 140 00 Praha 4, IČ 49689193. Tel.: +420 261 213 664. E-mail: redakce@filmexport.cz; web: www.filmavideo.cz. Šéfredaktorka: BcA. Lenka Kosztolányiová. Produkce: Mgr. Helena Němcová. Grafický layout a sazba: signatura.cz. Příjem inzerce: kabat@filmexport.cz. Evidenční číslo MK ČR E 19901. Ročník I., číslo 6/2011. Rozšiřují: společnost PNS a.s., distribuce SR: Media-print-Kapa Pressegross, a.s. Tisk: Mafra a.s. Periodicit: měsíčník. Autorská práva ke zveřejněním materiálům vykonává vydavatel Filmexport home video s.r.o. Jakékoliv užití části nebo celku, zejména tiskové a šíření jakýmkoliv způsobem, včetně elektronického, je bez předchozího souhlasu vydavatele zakázáno.



## PREMIÉRY V KINECH

## Věčný návrat



Básnická romanace z pera Jeana Cocteaua o příběhu lásky, žárlivosti a pomsty vznikla v roce 1943. Temné proroctví o tom, že „věčné“ lidské příběhy se v historii odehrávají stále dokola, se tedy stalo i alegorií o Francii okupované nacisty. Do kin film vstupuje v nové digitálně restaurované kopii.

**REŽIE:** Jean Delannoy

**HRAJÍ:** Jean Marais, Madeleine Sologne, Jean Murat

28  
CERVENEC

## Orfeus



I další dílo Jeana Cocteaua se vrací v digitálně restaurované kopii. V jeho podání mýtu o pěvci, který se vydává do podsvětí za milovanou Eurydikou, se fantastické události a výjevy mísí s realistickým pojetím a na rok 1950 převratnou inscenační technikou.

**REŽIE:** Jean Cocteau

**HRAJÍ:** Jean Marais, María Cesares, François Périer

Captain America  
První Avenger

Jako poslední z elity komiksových superhrdinů, které postupně Samuel L. Jackson verbuje do velkofilmu Avengers, se představí Captain America. Muž, jehož za druhé světové války zrodil tajný vědecký program, schopný neudržet, ale odhodlaného vojína proměnit v horu svalů ve službách amerických ideálů.

**REŽIE:** Joe Johnston

**HRAJÍ:** Chris Evans, Hugo Weaving

4  
SRPEN

## Šťefové na zabiti



U nás ne příliš známé hvězdy amerického televizního pořadu Saturday Night Live se sešly v černé komedii o třech kamarádech, kteří tak moc nenesají své šéfy, že se je rozhodnou zabít. Ve vraždění ovšem nemají vůbec žádnou praxi. Nenáviděné bosse naopak hraje celebrity – Kevin Spacey, Colin Farrell a Jennifer Aniston.

**REŽIE:** Seth Gordon

**HRAJÍ:** Jason Bateman, Charlie Day

## Šmoulové



Známe modré animované postavičky z belgického komiksu se poprvé dostaly na plátno. A taky do hraného světa newyorského

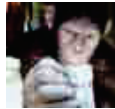
11  
SRPEN

Central Parku, kam je z jejich vesničky vyhnal zlý čaroděj Gargamel a kde je najde Neil Patrick Harris. Rodinné dobrodružství se odehrává ve 3D.

**REŽIE:** Raja Gosnell

**HRAJÍ:** Neil Patrick Harris, Jayma Mays, Sophia Vergara

## Zrození Planety opic



Další filmová varianta nápadu spisovatele Pierra Boullea se odehrává v současném San Franciscu. Pokusy s genetickým inženýrstvím se tam americkým vědcům vymknou z rukou, když díky nim primáty získají dost inteligence na to, aby se pustili do války o moc s lidmi.

**REŽIE:** Rupert Wyatt

**HRAJÍ:** James Franco, Tom Felton, Freida Pinto

## Obhájce



Trestní advokát má obhajovat bohatého playboye obviněného z pokusu o vraždu, velký životní případ se ovšem brzy změní v souboj dvou mistrů manipulace. Svízný thriller stojí především na charismatu Matthewa McConaugheyho, jemuž role právníků sedí.

**REŽIE:** Brad Furman

**HRAJÍ:** Matthew McConaughey, Marisa Tomei, Ryan Phillippe

## Barbar Conan



Osudy barbara Conana na jeho cestě za pomstou za vyvraždění své rodinné vesnice se vrací do kin v remaku kulturní béčkové fantasy, v níž se v roce 1982 proslavil Arnold Schwarzenegger. Tentokrát v režii německého specialisty na průměrné horory.

**REŽIE:** Marcus Nispel

**HRAJÍ:** Jason Momoa, Ron Perlman, Rose McGowan

## Green Lantern



Celovečerního filmu se dočkal i další komiksový superhrdina, testovací pilot, který získal speciální schopnosti spolu se zeleným mimozemským prstenem. Výsledek pod vedením bondovského režiséra Martina Campbella ale američtí kritici strhali.

**REŽIE:** Martin Campbell

**HRAJÍ:** Ryan Reynolds, Blake Lively, Peter Sarsgaard

## Win Win

Po předpremiéře na MFF KV přichází do kin další režijní počín herce Toma McCarthyho. Humanistický snímek s pochopením výpraví o průměrném právníkovi a dobrovolném středškolském trenérovi z maloměsta, který se pod tíhou ne-



valné finanční situace rozhodne pro poněkud nečestný krok.

**REŽIE:** Thomas McCarthy

**HRAJÍ:** Paul Giamatti, Amy Ryan, Jeffrey Tambor

## Viditelný svět



Ivan Trojan si zahrál uzavřeného a nekomunikativního letového dispečera, který z bytu na bratislavském sídlišti šmíruje na první pohled šťastnou rodinku z protějšího domu. S rolí pouhého pozorovatele si ale dlouho nevystačí. Slovenský thriller se také objevil na MFF KV.

**REŽIE:** Peter Kristúfek

**HRAJÍ:** Ivan Trojan, Jana Hlaváčová

## Muži v naději



Po divácky velmi úspěšné komedii Ženy v pokušení přichází režisér a scenárista Jiří Vejdělek s filmem věnovaným mužům. Bonviván Bolek Polívka a korektní Jiří Macháček se v něm střetnou nad otázkou, zda může být nevěra základem šťastného manželství.

**REŽIE:** Jiří Vejdělek

**HRAJÍ:** Jiří Macháček, Boleslav Polívka, Simona Stašová, Petra Hřebíčková

## Kovbojové a vetřelci



Do městečka v Arizoně roku 1875, ovládaného přísnou rukou zákona v podání Harrisona Forda, přijde cizinec Daniel Craig. A chvíli za ním i mimozemšťané. Jak se jim bude líbit na Divokém západě? To se dozvíme v očekávané sci-fi akci od režiséra Iron Mana.

**REŽIE:** Jon Favreau

**HRAJÍ:** Daniel Craig, Harrison Ford, Olivia Wilde

## Nebojte se tmy



Malá holčička se s otcem a jeho novou přítelkyní přestěhuje do domu z 19. století. V něm už ovšem žijí také strážná a nebezpečná stvoření, která začnou usilovat o její život. Stala se totiž hrdinkou nového hororu z produkce a podle scénáře Guillerma del Tora.

**REŽIE:** Troy Nixey

**HRAJÍ:** Bailee Madison, Katie Holmes, Guy Pearce

**TEXT:** Iva Privělová

**FOTOK:** AČFK, Aerofilms, Bioscop, Bontonfilm, Falcon, Hollywood C. E., Warner Bros

## PREMIÉRY NA BD A DVD



**Červená Karkulka / Red Riding Hood / 2011**

V romantickém fantasy thrilleru hraje Amanda Seyfried mladou a krásnou Valeriei, zmlitanou mezi dvěma muži. Zamilovala se do hloubavého samotáře Petera, její rodiče ale dohodli

sňatek se zámožným Henrym. Valerie a Peter nechťi ztratit jeden druhého, proto se rozhodnou pro útek. Mezitím je Valerieina sestra zavražděna vlkodlakem, který loví v tmavém lese. Lidé hladově po pomstě zavolají tedy známého lovce vlkodlaků, aby jim pomohl bestii zabít. Díky tomu se Valerie proti své vůli stává návnadou.

**REŽIE:** Catherine Hardwicke (Legendy z Dogtownu, Stmívání)

**HRAJÍ:** Amanda Seyfried, Gary Oldman, Lukas Haas, Virginia Madsen, Billy Burke

**VYDÁVÁ:** Magic Box

**VYCHÁZÍ:** 10. 8. 2011 (BD, DVD)



**Kazatel / Priest / 2011**

Postapokalyptický 3D sci-fi thriller, zasazený do alternativního světa, zpusťového stáletími válek mezi lidmi a upíry. Příběh se točí kolem legendárního Kazatele - bojovníka z poslední Války upírů. Ten nyní žije

v tajnosti mezi ostatními utiskovanými lidmi v antiutopických městech oběhnaných zdmi, ve kterých vládne Církev. Když je jeho neteř unesena skupinou upírů, Kazatel poruší svůj posvátný slib. Vydá se na fanatickou výpravu, aby neteř našel před tím, než se z ní stane krvežíznavá zřídla.

**REŽIE:** Scott Charles Stewart (Legie)

**HRAJÍ:** Paul Bettany, Cam Gigandet, Maggie Q, Karl Urban, Stephen Moyer

**VYDÁVÁ:** Bontonfilm

**VYCHÁZÍ:** 29. 8. 2011 (BD 3D, DVD)



**Medvídek Pú / Winnie the Pooh / 2011**

Ve Stokorcovém lese začíná den jako každý jiný. Pú se probouzí velice hladový a nemá doma žádný med. Takže se vydává ho sehnat, ale jeho pouť posléze nabere zcela jiný směr - nejprve kvůli soutěži, ve které se mají všichni pokusit najít Ijáckovy novéocas. Pú později nachází vzkaz od Krýšťůka Robina, který zní: „Odešel sem. Moc práce. Hned tu budem.“ Velice záhy se všichni vydávají na napínavé dobrodružství ve snaze zachránit Krýšťůka Robina před imaginárním nebezpečím.

**REŽIE:** Stephen J. Anderson (Není král jako král, Robinsonovi)

**HRAJÍ:** Craig Ferguson, Jim Cummings, Tom Kenny, Dee Bradley Baker, Gilbert Gottfried

**VYDÁVÁ:** Magic Box

**VYCHÁZÍ:** 31. 8. 2011 (DVD)



**Ozvěny mrtvých (Mrtvi mezi námi) / The Beacon / 2009**

Manžené Bryn a Paul se pokouší vrátit svůj život do starých kolejí poté, co zmizel a pravděpodobně se utopil jejich čtyřletý syn. Nastěhují se do bytu v krásném starém domě, zanedlouho se v něm ale začínají dít zvláštní věci. Bryn vidí ve výtahu malého chlapce, o němž se později dozví, že už je dávno mrtvý. Zemřel právě ve výtahu, ve kterém se snažil zachránit před svým násilnickým otcem... Bryn se rozhodne chlapcovu duši vysvobodit, netuší ale, že tím dává v zásku svůj život.

**REŽIE:** Michael Stokes (debut)

**HRAJÍ:** Teri Polo, David Rees Snell, Michael Ironside, Elaine Hendrix, Marnette Patterson, Ken Howard

**VYDÁVÁ:** DVDedice.cz

**VYCHÁZÍ:** 25. 8. 2011 (BD)



**Rango / 2011**

Než si začal říkat Rango a vybíjal si spoustu mýtů o svých hrdinských kouscích, obýval chameleon v havajské košili prostorné terarium. Nic mu v něm nechybělo, snad kromě trochy akce. Té si začne naplno užívat,

když se nešťastnou náhodou ocitne uprostřed vyprahlé pouště, kde si na něm málem pochutná hladový jestřáb. A aby napětí nebylo málo, jeho další kroky vedou do města jménem Prach, v němž visí obyvatelům kolty proklaté nízkou... Skvělá animovaná parodie na westerny!

**REŽIE:** Gore Verbinski (remake Kruh, trilogie Piráti z Karibiku)

**HRAJÍ:** Johnny Depp, Isla Fisher, Abigail Breslin, Ned Beatty, Alfred Molina, Harry Dean Stanton

**VYDÁVÁ:** Magic Box

**VYCHÁZÍ:** 17. 8. 2011 (BD, DVD)



**Rozhovor / The Conversation / 1974**

Kulturní thriller režiséra Coppoly se skvělým Gene Hackmanem v hlavní roli. Harry Caul je expert na bezpečnost a dohled. Odposlouchává lidi a pozorovat je kdykoli a kdekoliv je jeho práce. Jedna z nahrávek, které pořídil, se však stane vodítkem k nalezení vraha. A on začíná mít strach, protože se pravděpodobně zapletl do něčeho, co pěkně smrdí.

**REŽIE:** Francis Ford Coppola (Kmotr, Apokalypsa, Drákula)

**HRAJÍ:** Gene Hackman, John Cazale, Allen Garfield, Frederic Forrest, Cindy Williams, Harrison Ford

**VYDÁVÁ:** Magic Box

**VYCHÁZÍ:** 24. 8. 2011 (BD, DVD)



**Sejmout zabijáka / Kill The Irishman / 2011**

Irský sirotek Danny se dokázal vypracovat z přístavního dělníka v odborového předáka a spojence mafie. Když ho agenti FBI z odborů vytlačí, Danny začíná novou kariéru vymahače dluhů pro lichváře Shondora a přitom stále spolupracuje s mafiánským bossem. V patách mu sice je detektiv Manditski, Danny ale rychle získává vlastní moc a dostává se do dalších sporů s italskou mafií. Všichni brzy pochopí, že zabít ho nebude vůbec snadné... Vzájemná nevraživost vyvolává v ulicích krvavou válku.

**REŽIE:** Jonathan Hensleigh (Kat, Vítěz v džungli)

**HRAJÍ:** Ray Stevenson, Val Kilmer, Christopher Walken, Vinnie Jones, Linda Cardellini

**VYDÁVÁ:** Bontonfilm

**VYCHÁZÍ:** 22. 8. 2011 (DVD)



**Serpico / 1973**

Legendární kriminální drama slavného režiséra s hvězdným obsazením poprvé na Blu-ray! Al Pacino v boji jednoho proti všem. Jako mladý policajt v New Yorku nastupuje do práce plný ideálů, brzy ale zjistí, že se

každodenní život v jeho okrese neobejde bez všudypřítomné korupce. Postaví se proti systému znamená riskovat vlastní život.

**REŽIE:** Sidney Lumet (Dvanáct rozhněvaných mužů, Psi odpoledne)

**HRAJÍ:** Al Pacino, John Randolph, Biff McGuire, Barbara Eda - Young, Cornelia Sharpe

**VYDÁVÁ:** Bontonfilm

**VYCHÁZÍ:** 24. 8. 2011 (BD)



**Sucker Punch / 2011**

Epická akční fantasy podivná nás zavede do smyšleného světa mladé dívky, jejíž sny svět poskytuje únik z temné reality. Nelimitovaná hranicí času a prostoru může jít kamkoli si její mysl zamane. Jenže neuvěřitelná dobrodružství jaks smazávají hranice mezi skutečností a fantazií... s možná tragickými následky. Připravte se na vizuální orgie, jak je u filmu režiséra Zacka Snydera ostatně zvykem.

**REŽIE:** Zack Snyder (Úsvit mrtvých, 300: Bitva u Thermopyl, Strážci - Watchmen)

**HRAJÍ:** Emily Browning, Abbie Cornish, Jena Malone, Jamie Chung, Carla Gugino

**VYDÁVÁ:** Magic Box

**VYCHÁZÍ:** 3. 8. 2011 (BD, DVD)

**TEXT:** Iva Privělová  
**FOTOK:** Bontonfilm, DVDedice, Magic Box



# MARIÁNSKÝ KULT

Srpen je další z letních měsíců, kdy se věřící od středověku věnovali raději práci než zábavě, a mnozí dokonce trávili čas spíše na poli než v kostele. To samozřejmě nemohla nechat církev bez povšimnutí. Ta středověká však byla mnohem moudřejší, než je většina dnešních politických inkvizitorů. Věděla, že prostřednictvím zákazů lze těžko člověka donutit, aby dělal to, co je podle teologů správné. Jen na okraj, středověká církev ve skutečnosti nekontrolovala každého jedince, jen se snažila poučit ho v tom, jak dosáhnout spasení. Stanovovala hranice, které by neměl věřící překročit, ale nechávala na něm, zda si nalezne cestu ke spáse. Teprve v baroku se církev změnila v přísnou instituci, která kontrolovala prostřednictvím zpovědi myšlení lidí, špehovala a trestala každý náznak touhy po svobodě.



Abys přiměla věřící i v létě věnovat se zbožným myšlenkám, umístila církev do srpna jeden z nejvýznamnějších svátků té doby. Byl spojený s mariánským kultem a nazýval se Nanebevzetí Panny Marie (15. srpen). Dnes nám však může připadat neuvěřitelné, že ani Panna Maria to neměla v očích církevních otců kdysi snadné.

První křesťané totiž uctívali výhradně kult Ježíše Krista. O božství Panny Marie se v evangelích nehovoří, a proto ho nepřijali ani první křesťané. Teprve koncil v Konstantinopoli v roce 381 přijal tezi, že Kristova matka Maria byla pannou a počala zásluhou Ducha svatého. Na koncilu v Efesu v roce 431 byla tato teze prohlášena za dogma (tedy základní kámen víry, o kterém se nediskutuje a nepochybuje). Bylo to v reakci na učení nestoriánů; podle nich byla

totiž Maria obyčejnou ženou, která porodila Ježíše jako syna člověka a nikoli Boha. Teprve tato polemika přiměla oficiální církevní kruhy uvažovat o tom, že by měla být do rámce víry nějakým způsobem začleněna i Panna Maria. Jenže v církvi nejde nic rychle (zvláště pokud jde o ženy), takže až do 12. století stála Panna Maria hluboce ve stínu svého syna Ježíše Krista. Občas jí byl zasvěcen nějaký chrám, ale to bylo všechno.

Naprostu nebyvalý růst jejího kultu způsobila až první křížová výprava do Svaté země a ideál středověkého rytířství. Obraz krásné, čisté a neposkvrněné ženy byl myšlení rytířů bližší než mystický Spasitel (navíc prezentovaný latinsky slouženými bohoslužbami). Kult Panny Marie se rychle začal šířit Evropou a většina chrámů té doby byla zasvěcena jí (francouzské Notre Dame znamená Naše Páni, čili Panna Marie).



Na konci 13. století vzrostla lidová víra v Pannu Marii do té míry, že ji začali se znepokojením sledovat církevní teologové, neboť hrozilo, že zastíní uctívání samotného Ježíše Krista. To samozřejmě vedlo k četným polemikám, z nichž hlavní se vedla o božskou podstatu Panny Marie. Zvláště nebezpečné bylo pro tehdejší pojetí víry učení o tělesném nanebevzetí. I když se tahle myšlenka objevila už v 5. století, na pořad dne se dostala až ve 13. století. Oponenti se bránili poukazem na to, že pak už je jen krůček k tomu, aby se předmětem uctívání stala Panna Marie a nikoli Ježíš Kristus. Tahle polemika byla ukončena papežem Piem II. až v roce 1950, kdy po více než 15 stoletích diskuzí vyhlásil dogma o nanebevstoupení Panny Marie.

Jiným zajímavým rysem církevního života bylo, že se nemuselo krytí oficiální dogma s tím, jak věřící uctívali Ježíše Krista. I když se učenci přeli, zda Panna Maria na nebesa vstoupila či ne,

mezi nejvýznamnější církevní oslavy patřil její svátek Nanebevzetí. V Jeruzalémě se slavil už v 5. století, v Římě v 7. století a od 12. století všude v celém křesťanském světě. Byly mu také zasvěceny četné kostely.

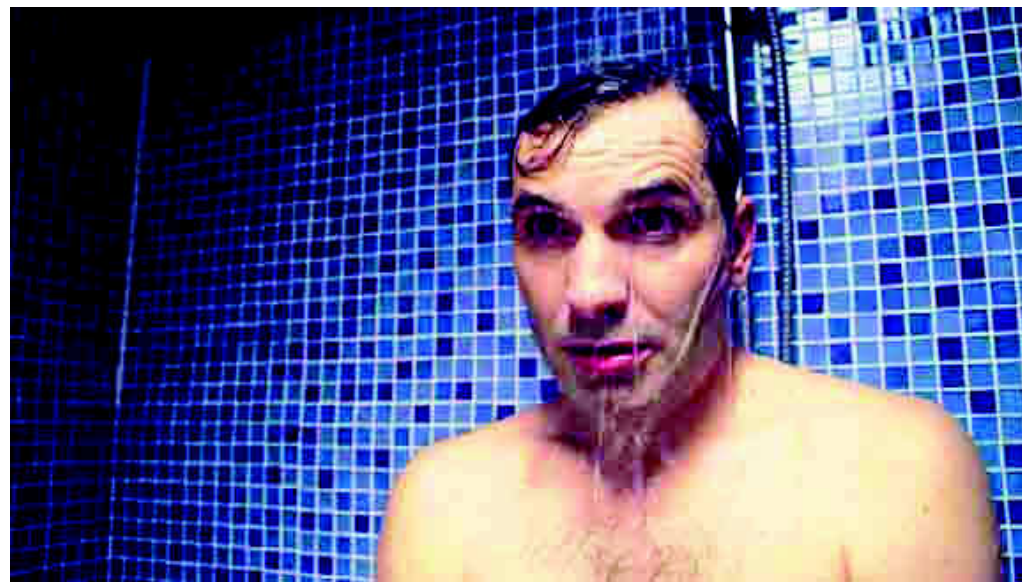
S tímto svátkem se pojí také růženec. Podle autora Zbraslavské kroniky nebylo v polovině 14. století téměř člověka, který by ho neměl zavěšený u pasu. Předobrazem křesťanského růžence byla zřejmě islámská modlitební šňůra s 99 kulíčkami, kterou přivezli křižáci v 11. století z výpravy do Svaté země. Název růženec vychází z latinského rosarium – růžová zahrada a připomíná růžový věnec Panny Marie. Stejně jako islámská šňůra, i růženec byl pomůckou k odpočítávání modliteb (zavedli zřejmě dominikáni). Jako růženec se od středověku označoval soubor opakovaných modliteb k Panně Marii, odpočítávaných pomocí korálek. Ty byly navlečené na šňůrce pět krát po deseti; mezi nimi byl vždy jeden korálek větší. Na konci růžence byly ještě přivěšeny tři menší a jeden větší korálek a křížek. Korálky do růženců se zhotovovaly z různých materiálů, od přírodních, dřeva až k drahým kamenům.

U nás se pro ně ujal pojmenování paterílek, právě tak jako se růženci říkalo pater nebo páter (podle prvních slov modlitby Pater noster).

TEXT A FOTO: Vlastimil Vondruška



# MUŽI V NADĚJI



Scenárista, režisér a producent Jiří Vejdelek přichází po úspěšné komedii *Ženy v pokušení* s novým snímkem věnovaným tentokrát mužům – *Muži v naději*. Ženy v pokušení se staly divácky nejúspěšnějším filmem roku 2010. V kinech film navštívilo více než milion dvě stě tisíc diváků. Na 32. festivalu české filmové a televizní komedie Novoměstský hrnc smíchu získal film Hlavní diváckou cenu „Novoměstský hrnc smíchu“, hlavní cenu poroty Zlatý prim a pět dalších cen.

„Je na čase, aby v ženské totalitě, která nás obklopuje, konečně někdo našel odvahu a řekl o mužích pro změnu něco pravdivého a upřímného, byť mu hrozí, že za to bude veřejně vykaštrán,“ tvrdí autor a režisér a dodává: „Není vůbec jednoduché napsat komedii o tak úžasné a v podstatě dokonalé bytosti, jakou je muž. Potřebujete totiž najít alespoň nějaké chyby, z nichž byste si mohl utahovat. Začal jsem s hledáním u sebe a podrobil se důkladné sebekritice. Po týdnech usilovného lámání si hlav jsem objevil pouze dvě slabosti: ženy a přílišnou skromnost. I o nich tedy bude má nová komedie.“



Milionový divácký ohlas svého předešlého snímku považuje za zavazující, ale nikoliv svazující: „Věřím, že stejně jako *Ženy v pokušení*, tak i *Muži v naději*“ pobaví muže, ženy i veškerá ostatní pohlaví,“ uvádí režisér Jiří Vejdelek.

## Příběh

Může být nevěra základem šťastného manželství? Šarmantní bonviván Rudolf je o tom přesvědčen: „Ženská má mít pocit, že o chlapa musí bojovat, musí se snažit, aby si ho udržela. A hlavně, ženská se nesmí nudit. ....!“

Rudolf s úspěchem uplatňuje svou divokou teorii v každodenní praxi, a to s neutuchajícím elánem, který je u čerstvého šedesátníka záviděníhodný. O to víc pak nechápe naivitu svého nesnesitelně korektního zetě Ondřeje, který pro samé svědomité plnění povinností nevnímá, jak nebezpečné se jeho žena Alice začíná nudit. Milující tatínek a kamarádský tchán Rudolf proto nabídně Ondřejeví několik proěřených rad, jak vnést do skomírajícího manželství potřebný

zvuch. Koneckonců jde o rodinné štěstí jeho jediné dcery...

Z nudného slušňáka Ondřeje se pak díky románu s krásnou Šarlotou skutečně stává sebevědomý pán tvorstva, obletovaný milenkou a obdivovaný vlastní manželkou. Situace je to sice krásná, ale dlouhodobě neudržitelná. Už proto, že skutečnými pány tvorstva jsou pocho-pitelné ženy.

Ondřeje čeká smrt komediálních situací, kterým čelí s odzbrojující kombinací typicky mužských vlastností – hravou vynalézavostí a nezničitelnou nadějí, že všechno dobře dopadne.

„Zjednodušeně řečeno, *Muži v naději*“ pojednává o nevěře a jejím blahodárném vlivu na manželství a veškeré ostatní milostné vztahy,“ charakterizuje příběh scénárista a režisér Jiří Vejdelek. Komedie, v hlavní roli s Jiřím Macháčkem, Bolkem Polívkou, Simonou Stašovou, Petrou Hřebíčkovou a Evou Kerekesovou, přijde do našich kin 25. srpna 2011.

TEXT A FOTO: Falcon



## SVÁTKY MĚSÍCE SRPNA

|        |                                                                                                  |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10. 8. | sv. Vavřinec (3. stol., patron povolání, spojených s ohněm, ochránce před požáry)                |
| 12. 8. | sv. Klára (13. stol., podle vzoru sv. Františka založila v Assisi řeholní sdružení sester)       |
| 15. 8. | Nanebevzetí Panny Marie (svátek mariánského kultu, lidové léčitelství a pověry)                  |
| 20. 8. | sv. Bernard (12. stol., kazatel a zakladatel cisterciáckého kláštera v Clairvaux, učitel církve) |



# VILA MILOŠE HAVLA

## Barrandovská 17/444, Praha 5-Hlubočepý

V místě, kterému se tehdy ještě říkalo Habrová a které nebylo kvůli příkrému skalnatému terénu při samém břehu Vltavy zastavěno, začalo vyrůstat na konci dvacátých let neobvyklé zahradní město – Barrandov. Tehdy jej se světem filmu spojovala hlavně jména stavitelů – Václava a Miloše Havlových. Výstavba pozdějšího symbolu českého filmového světa – barrandovských ateliérů, byla překvapivě až jednou z posledních.

## Rodina spjatá s filmem

Původně zvolil Václav Havel pozemky na hlubočepské pláni při strmém svahu pro vilovou zástavbu. Takovou, jakou viděl na svých cestách po Evropě, a především pak v USA, kde ho zaujaly kolonie výstavních vil amerických zbohatlíků. V plánu stavět na Habrově, tedy nové a atraktivnější na Barrandově, ho podporoval o dva roky mladší bratr Miloš Havel. Ten stál u zrodu filmové společnosti AB, která ke konci dvacátých let začala vykazovat nebyvalé zisky a produkovala neúspěšnější české filmy. Majitelem pozemků na Barrandově se stal Václav Havel v roce 1927, ale již v předchozích letech si nechal navrhnout plán zastavění. Tento plán však realizován nebyl a ke slovu se dostal architekt, který se mimo jiné také angažoval ve světě filmu (byl režisérem a příležitostným hercem) – Max Urban. Právě on navrhnul stavbu tzv. Barrandovských teras, vyhlídkové kavárny později doplněné plovárnou, skvěle zasazenou do scenerie skal nad řekou. Na výstavbě těchto Teras se podílel mimo jiné i mladý architekt Vladimír Grégr, pozdější autor mnoha barrandovských vil, včetně vily Miloše Havla.

## Autor vily Miloše Havla – architekt Vladimír Grégr

Architekt Vladimír Grégr začal pracovat pro rodinu Havlů po ukončení vysokoškolského studia (jeho učitelem byl významný architekt Josef Gočár) na konci dvacátých let. Mezi jeho první projekty patřilo sportovní středisko s lodními klubovkami a plovárnou pod Barrandovem a následovaly dvě barrandovské vily. Ty byly provedeny ve funkcionalistickém stylu, s bílými omítkami a plochými střechami. Jedna z nich, umístěná v obloku zatáčky, který kopírovala zaoblený nárožní, byla po svém dostavění krátce zpřístupněna veřejnosti jako takzvaná výstavní vila a poté nabídnuta ke koupi za částku 560 000,- Kč. Z tohoto můžeme usuzovat, že na počátku třicátých let představoval ideál barrandovské vily funkcionalistický bílý dům, strdímy, s dobře upravenou zahradou. Během třicátých let se však proměňoval vkus stavitelů a také vkus architekta Grégra. Je otázkou, zda jej ke změně stylu přiměly nároky investorů, požadujících konzervativnější, romantičtější laděné stavby nebo jeho vlastní cesty ke Středozemnímu moři, kde si oblíbil drobnější měřítko a výraznější barevnost. Sám se ke svým stavbám vyjadřoval i v odborných kruzích – z jeho článků Moderní architektura se dozvídáme, že byl

zastáncem role architekta jako pokorného plnítele přání stavebníka a budoucího obyvatele. S tímto názorem se samozřejmě slučovalo jeho postavení architekta bohatých pražských vrstev. Ze však Grégrovi úspěch nezaručovala podlézavost a servilita dokládají jeho jiné realizace – velmi zdařilé návrhy lokomotiv a vagonů pro České dráhy nebo interiérů. Úspěšnou dráhu tohoto architekta ukončila předčasná smrt v nacistickém vězení v únoru 1943 v Německu, kde byl po svém zatčení a odsouzení za odbojovou činnost internován již od roku 1940. Ve vězení pracoval na projektu vily pro bratra Miloše Havla – Václava. Tento projekt byl tak jeho posledním, bohužel už nerealizovaným.

## Od funkcionalismu k vile Miloše Havla

Na Barrandově bylo nakonec postaveno podle návrhu architekta Grégra sedm vil. Už po prvních realizacích se začal přiklánět k romantičtější formám. Na vile v ulici Skalní uplatňuje stále bílé hladké fasády a rovné střechy, ale



půdorys je již organicky zvláště. Postupně se proměňují detaily – stávají se rustikálnějšími, přidávají se šikmé střechy, později i s arkýři, barevnost přechází z bílé do okrové. Vily připomínají kalifornské haciendy, v interiérech s dřevěným obložením, krby, trámovými stropy. Tento přístup se nesetkal u pravověrných funkcionalistů s přílišným pochopením, jeho současníci označovali jeho stavby za „produkt neukojeného romantismu“. V nekrologu, který vyšel po druhé světové válce, však už tak přísní nebyli. Přisoudili Grégrovi blízký vztah k přírodě, který ústl v „bohaté tvary, kontrast v dojmu a překvapivost v použití materiálu“ a neschopnost „zaměřit svoji práci na problémy rodící se nové společnosti“ omlouvali romantickou povahou a láskou k dobrodružným cestám, na nichž sbíral inspiraci. Mezi stavby, které si pro svou dekorativnost lásku funkcionalistů také nevyšloužily, patřila i vila pro Miloše Havla.

## Miloš Havel a jeho dům

Pozemek na hraně barrandovských skal s ideální orientací k jihu a výhledem přes řeku měl původně zarezervován automobilový závodník a bankéř Čeněk Junek. Po jeho tragické smrti v roce 1928 prodal Václav Havel pozemek bratru Milošovi, který zde nechal vystavět dřevěný srub. Až v polovině třicátých let se obrátil na architekta Grégra a ten pro Miloše Havla navrhnul rozlehlou vilu a úpravu zahrady. Dům je zasazen do mírně svažitého pozemku velmi nápaditým způsobem. Severní, přístupová strana je zapuštěna v terénu, jeví se jako jednopodlažní s mohutnou střechou, působí skromnějším dojmem. Návštěvník je pak překvapen, když přejde do zahrady. Rustikální vyznění je dáno mohutnou kamennou podnoží přízemí, s ním kontrastuje lehká dřevěná terasa jihozápadní části vily vyššího patra a celkový dojem dotváří seskupení šikmých střech s výkřijí a mansardovými okny. Romantizující vzhled podtrhuje i úprava zahrady s kamennými zídkami a schůdky, které v nejzazším cípu zahrady přivádějí návštěvníka

k dřevěnému srubu (dnes sloužícímu jako sauna) vystrčenému nad skalní hranu.

## Osudy vily

Vila byla dokončována ještě po vypuknutí druhé světové války, po zatčení Vladimíra Grégra se na konečných úpravách podílel jeho dlouholetý kolega Karel Škvor. Poté po roce 1948 sloužila vila dlouhou dobu jako argentinské velvyslanectví, po roce 1989 byla vrácena rodině Havlových. Bratři Havlové prodali vilu v roce 1993 a ta prošla ke konci devadesátých let rekonstrukcí, při níž vzaly zasně veškeré interiéry. Naštěstí krásy zahrady a exteriéru vily rekonstrukce naopak vyzdvihla, a tak můžeme obdivovat alespoň část lesku bývalého „pražského Hollywoodu.“

Za poskytnutí fotografií k článku děkujeme Vile Barrandov.

**TEXT:** Michaela J. Janečková  
**FOTO:** www.villabarrandov.cz

## SERIÁL O FILMOVÉM STUDIU DISNEY-PIXAR DÍL 1.

# Jak to všechno začalo

## Vzhůru do nekonečna a ještě dál, vzhůru do světa animovaného filmu studia PIXAR.

**V**ážení čtenáři, dovolte mi, abych vás na úvod seznámil s myšlenkou tohoto seriálu, čím vším se budeme zabývat a na co se můžete těšit. Tyto řádky by nevznikly, kdybych nebyl velkým fanouškem filmu a zvláště pak animovaných filmů od studia PIXAR ANIMATION STUDIOS. Nápad vznikl, jak už to u nápadů bývá, velice jednoduše. Rozhodl jsem se seznámit širokou veřejnost zábavnou formou (alespoň doufám) s historií a vznikem, se všemi zajímavostmi, se skrytými bonusy, postavami a odkazy nejen na DVD, Blu-ray, ale hlavně přímo ve filmech. Tyto drobné vtipné kousky si na nás hraví animátoři studia PIXAR vymýšlejí už od samého počátku. Já jsem pro vás udělal tuto mravenčí práci a doufám, že většinu z nich jsem pro vás našel a postupně vás s nimi v tomto čtyřdílném seriálu seznámím. Pohybujeme se ale ve světě animovaných filmů, v pohádkách a každá správná pohádka by měla začít od začátku. Nebude tomu jinak ani v našem případě a tak se v úvodu podíváme na to, jak to všechno začalo.

Všechna animační studia začínala s krátkým filmem, ani u Pixaru tomu nebylo jinak. Pixar odstartoval svoji činnost v roce 1979 jako Graphics Group, což byla sesterská počítačová sekce



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4

ce Lucasfilmu. Na začátku bylo pět chlapíků, kteří chtěli prodávat počítače (obr. 1 a 2).

Prosadit se v animovaném filmu, o tom se jim tenkrát ani nesnilo.

Mimo jiné počítače, které prodávali, se jmenovaly PIXAR (obr. 3).

Seděli v hale a čekali na zákazníky, kteří se k nim zatím moc nehrnuli. Byli zavaleni krabicemi s počítači, a tak si z nudy každý z nich jeden rozbil a zapojil. Když první z nich naprogramoval počítač tak, aby jedna kostka na obrazovce přeskakovala zleva doprava, druhý ho trumfнул a s kostkou dokázal i další věci (obr. 4).

Začali se hecovat, kdo víc ohromí svého kolegu. Až po těchto počítačových „hrátkách“ začali pracovat na prvních filmech jako Luxo Junior

(LUXO JR., 1986, obr. 5), Sen o klaunovi (RED'S DREAM, 1987, obr. 6) a Plechový panáček (TIN TOY, 1988, obr. 7).

Navzájem se předháněli. Byl v tom jistý duch pionýrství, jako kdyby byli v divočině a klesti-



Obr. 5

li si vlastní cesty. Bez cizí pomoci. V nákladech Graphics Group (PIXARU) představovali tito pánové jen 1%. Zato však 99% jeho viditelnosti. Když předváděli lidem svoje práce, které dnes působí neohrabaným a nemotorným dojmem, byli z toho tenkrát všichni úplně vedle. Byli opravdu hodně pokrokoví. Je zajímavé podívat se na ty filmy v pořadí, v jakém vznikaly. Pustím se do toho a doufám, že Vás to nejen pobaví, ale hlavně poučí a poodhalí závoj tajemství o vývoji a vzniku studia Pixar. Rozvoj všech talentů spolu



Obr. 6



Obr. 7

s vývojem technologie, která vedla až k natočení prvního celovečerního filmu studia Pixar Příběh hraček (TOY STORY, 1995).

POKRAČOVÁNÍ PŘÍŠTĚ

**TEXT:** Jiří Přeučil  
**FOTO:** studio Disney-Pixar

Více o studiu PIXAR na [www.dinocotrade.cz](http://www.dinocotrade.cz) nebo [www.filmovahracka.cz](http://www.filmovahracka.cz)



# Uhádněte a vyhraďte

Milé děti, připravili jsme pro vás na poslední prázdninový měsíc dvě soutěže.

**První:** Vystřihujte jednotlivé dílky obrázku a složte z nich fotografii. Jsou na ní herci z jedné české pohádky. Poznáte jaké? Za správný název pohádky ze složeného obrázku získá 5 z vás **DVD s filmem Obušku, z pytle ven!**



Adresu pro zaslání správných odpovědí najdete na straně 27. Předmět dopisu označte podle toho, o co soutěžíte – „OBUŠEK“ nebo „SANDOKAN“.



**Druhá:** Odpovězte správně na dvě minikvízové otázky týkající se pohádky o Sandokanovi a vyhraďte kolekci DVD s animovaným seriálem Sandokan. Vylousujeme 5 výherců.

- 1) Který výtvarník je autorem postavicek ze seriálu Sandokan?
- 2) Jak se jmenoval seriál, který předcházal Sandokanovi a jež se setkal s celosvětovým úspěchem? Napovíme, že vyprávěl o Willy Fogovi.



Tato rodinná komedie, ve které se poji animovaný i hraný film, uvádí na plátna kin všem dobře známé modré hrdiny. Zlý čaroděj Gargamel vyžene Šmouly z jejich vesničky a během následného pronásledování všichni společně projdou kouzelným portálem, který je zavede do našeho světa, přímo doprostřed newyorského Central Parku. Malí modří Šmoulové musejí dát hlavy dohromady a najít způsob, jak se dostat zpátky domů do vesničky dříve, než je Gargamel znovu vystopuje.

## Pocházejí z Belgie

V roce 1958 stvořil belgický kreslíř jménem **Pierre „Peyo“ Culliford** Šmouly pro jeden ze svých komiksů „Schtrompfs“, jak se jmenovali, se okamžitě proslavili – vydavatel byl zavalen lavinou dopisů od čtenářů,



rech. Jejich proměna do trojrozměrné, počítačově animované podoby, navíc v 3D filmu, nebyla pro tvůrce filmu jednoduchá.

Vše začalo na natáčení, kde kameraman **Phil Méheux** a výtvarník **Bill Boes** koordinovali svou práci s vedoucím týmu vizuálních efektů, vedoucím animátorem a odborníci na vizuální efekty ze společnosti Sony Pictures Imageworks tak, aby stavba kulís, jejich nasvícení i natáčení v nich probíhaly za

# 3D ŠMOULOVÉ

dožadujících se přidavku – a v průběhu následujících padesáti let se stali nepopíratelným fenoménem na stránkách komiksů, knih, na televizních obrazovkách, ve filmech, ve videohrách, hraných seriálech a také na pultech obchodů s hračkami (prodalo se přes 300 milionů figurek). Zájem o Šmouly dále stoupá, protože děti, které se Šmouly vyrůstaly, se nyní samy stávají rodiči a seznamují se Šmouly i své potomky.

Podle producenta **Jordana Kerner** je snadné pochopit, proč Šmoulové bavi generace lidí po celém světě. Nejde jenom o to, že jsou roztomilí – současně představují to nejlepší z lidské povahy. „Šmoulové jsou analogií národa“, míní **Kerner**. „Zdůrazňují rodinu a důležitost spolupráce. A především za každých podmínek vstávají v lidech vždycky to nejlepší. Šmoulům na sobě opravdu záleží.“

Nyní se Šmoulové poprvé vydávají mimo svou vesničku a objevují se na filmových plátnech ve filmu společnosti Columbia Pictures a Sony Pictures Animation **Šmoulové 3D**. „V podstatě se jedná o klasický film o tom, jak to vypadá, když se Šmoula ocitne mimo své přirozené prostředí“, říká **Raja Gosnell**, který film režíroval. „Vzali jsme šmoulí způsob života a stavíme ho do kontrastu se současným New Yorkem.“

## Poprvé ve 3D

Než vznikl tento celovečerní film, existovali doposud Šmoulové vždy pouze ve dvou rozmě-



podmínek, které budou ideální pro další zpracování záběrů s pomocí počítačové techniky.

Pro **Méheuxe** bylo náročným úkolem nasvícení a natáčení v **Boesových** kulísách, protože šest hvězd filmu existovalo jenom v jejich hlavách (a posléze v počítačích). „Protože tam s námi Šmoulové pochopitelně fyzicky nebyli přítomni, stálo nás obrovské úsilí představovat si, co dělají a jak“, vysvětluje **Méheux**. „Museli jsme se rozhodovat o tom, jak bychom je měli nasvítit a jak by se měla pohybovat kamera.“ A nestačilo udelat to vše jen jednou. „Šmoulové se ocitají v nejrůznějších patáliích a odlišných situacích: od rána do večera, v interiérech i exteriérech.“ To vše bylo po kamerové stránce velice zajímavé, ale současně velmi náročné.

Aby si vypořádával s rozhodováním ohledně nasvícení scén, používal **Méheux** se svým týmem modely v „životní velikosti“ (tedy 20 centimetrů velké), které při přípravách záběrů a zkouškách Šmouly nahrazovaly. „Pak jsme byli

schopni světla umístit tak, aby naše hrdiny osvětlovala správně. Herci věděli, kde se Šmoulové budou později pohybovat, takže se dívali na správná místa. Pak model odstraníme a natočíme celou scénu, a ve finále to vše vypadá velice reálně. Šmoulové působí dojem, že jsou součástí svého filmového prostředí.“ Během těchto postupů používal tým společnosti Imageworks nový kamerový systém, který velice přesně zaznamenával světelné podmínky na scéně a umožňoval jejich pozdější rekonstrukci přímo v počítači.

Jedním zajímavým vedlejším efektem umístění dvacetimetrových postavicek do skutečného světa je to, že ho najednou vidíte zcela novým způsobem. „Ve většině filmů se málokdy objevuje systém. Ale pokud si lehnete na zem a podíváte se vzhůru, získáte poměrně dobrou představu o tom, jaké to je být Šmoulou – všichni jsou obří a vy stop vidíte neustále.“ Tento šmoulí pohled na svět kameramani vytvořili prostřednictvím zařízení, podobajícího se periskopu, které jim umožnilo zaznamenávat svět z perspektivy 20 cm vysoké postavy.

## Práce s živými herci

Když byl film nasnímaný, umělci ze společnosti Sony Pictures Animation a Imageworks vytvářeli spousty výtvarných návrhů, konceptů a 3D modelů, které byly zapotřebí k natočení scén s živými herci.

Animátoři byli natáčení přítomni a pomáhali **Méheuxovi** a hercům s vnímáním toho, kde by se asi Šmoulové právě nacházeli a co budou dělat, až bude jejich animace hotová. „Snažíte se hercům dát co

nejvíce informací o příběhu, o tom, jak se chovají, kde jsou, kam se dívají. Využívali jsme k tomu nejrůznějších triků, ať už se jednalo o malé tečky na stole nebo drátěné náznaky obličejů,“ popisuje jeden z nich. „Pak měli herci lepší představu, kde v trojrozměrném prostoru Šmoulové jsou a kdy se dívají na to správné místo. Pro diváky je opravdu důležité, aby si živi herci a animované postavy hleděli přímo do očí, jako by spolu skutečně mluvili. Měli jsme k dispozici malé modely všech našich Šmoulů, které jsme používali k navícování scén a měli jsme k dispozici i debéry, kteří četli jejich dialogy, aby je herci a režisér slyšeli, protože to všechno pomáhá zlepšit načarování celé scény.“

Posuďte sami, jak se jim celé dílo povedlo. Šmoulové budou v českých kinech k vidění od 11. srpna 2011.

**AMERICKÝ NINJA**

USA, 1985, 95 min., barevný

Když vojenský konvoj se zásobami napadli rebelové, osmáctiletý americký voják Joe (Dudikoff) v jednom z útočníků poznává ninju jménem Černá hvězda. Joe ke své obraně instinktivně využije zvláštní bojové umění, což vyvolá pozornost jeho velitele, s nímž svede rozhodující souboj.

TITULKY: české

V prodeji od 5. 8. 2011

Cena: 99 Kč

**AMERICKÝ NINJA 2**

USA, 1987, 90 min., barevný

Hvězda bojových sportů Michael Dudikoff se vrhá do akce ve strhujícím dobrodružném filmu plném výbušných soubojů, smrtícího pronásledování a velkolepých kaskadérských kousků. Proti zkušenému americkému ninjovi tentokrát stojí legie geneticky upravených zabijáků.

TITULKY: české

V prodeji od 19. 8. 2011

Cena: 99 Kč

**NEZVĚSTNÍ V BOJI**

USA, 1984, 100 min., barevný

Po útěku z vietnamského zajateckého tábora se plukovník Braddock (Norris) vydává nalézt a osvobodit americké zajatce. S přispěním půvabné úřednice a bývalého kolegy shromažďuje tajné informace a arzenál zbraní. Braddock je připraven prostrčit se do Vietnamu, ale zvládne to i zpět?

TITULKY: české

V prodeji od 7. 8. 2011

Cena: 99 Kč

**NEZVĚSTNÍ V BOJI 2**

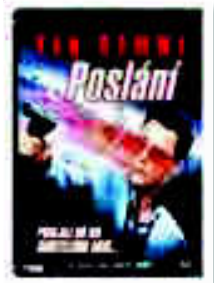
USA, 1985, 90 min., barevný

Během záchranné mise ve Vietnamu je plukovník Braddock (Chuck Norris) s pěti muži vězněn v krutých podmínkách pracovního tábora vedeného šíleným dozorcem. Braddock využívá první příležitosti a stává se osamělým bojovníkem, který své muže osvobodí za každou cenu!

TITULKY: české

V prodeji od 14. 8. 2011

Cena: 99 Kč

**POSLÁNÍ**

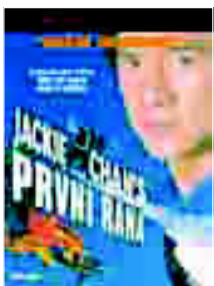
USA, 2001, 85 min., barevný

Pašerák Rudy (Jean-Claude Van Damme) se vydává do Jeruzaléma, odkud jeho otce unesla skupina fanatiků. Ve hře je posvátný svitek, který skrývá tajemství, týkající se podzemní sekty. Rudy najde pomoc u tajemné krásy. Musí očistit své jméno a získat zpět cenný rukopis dřív, než vypukne svatá válka!

TITULKY: české

V prodeji od 3. 8. 2011

Cena: 99 Kč

**PRVNÍ RÁNA**

USA, 1996, 81 min., barevný

CIA povolává na pomoc mistra bojových umění Jackieho Chana. Čeká ho putování napříč zeměmi – z Ukrajiny do Austrálie. Všechny kaskadérské kousky jsou opravdové! Žádné triky! Chanovy akční výkony dělají z PRVNÍ RÁNY jeden z nejzábavnějších a nejtípnějších filmových zážitků!

TITULKY: české

V prodeji od 12. 8. 2011

Cena: 99 Kč

**RUDÝ ÚSVIT**

USA, 1984, 114 min., barevný

V hlavních rolích velkolepého filmu se představují P. Swa-zye a Ch. Sheen. Zatímco jejich město obsazují cizí voj- ska, osm přátel prchá do hor. Tady tihle nezkušení, ale o to odhodlanější vlastenci vytvářejí bojovou skupinu, která podniká partyzánské akce na obranu své země.

TITULKY: české

V prodeji od 21. 8. 2011

Cena: 99 Kč

**SENNA**

GB, 2010, 104 min., barevný

DVD PREMIÉRA. Film přináší příběh legendárního závod- níka Ayrtona Senny, kterého mnozí považují za nejlepšího jezdce historie. Díky úzké spolupráci s rodinou závodníka a s vedením Formule 1 je film SENNA prvním oficiálním dokumentem o jeho životě s mnoha dosud nepublikova- nými materiály.

TITULKY: české

V prodeji od 29. 8. 2011

Cena: 199 Kč

**SMRTÍCÍ ZATYKAČ**

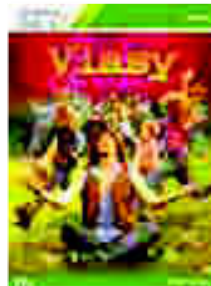
USA, 1990, 86 min., barevný

Detektiv (Van Damme) se vydává do vězení, aby tam vyšel sérii vražd trestanců. V přestrojení za vězně se utká s brutálními spoluvězni a zkorumpovanými strážci. Když ale odhalí tajemství věznice, musí se pokusit o od- vážný útek, ve kterém bude stát proti stovkám vězně- ných zabijáků.

TITULKY: české

V prodeji od 17. 8. 2011

Cena: 99 Kč

**VLASY**

USA, 1979, 115 min., barevný

Kulturní muzikál Miloše Formana. Naivní Claude jede do New Yorku, aby pak nastoupil vojenskou službu ve Viet- namu. Při procházce ale potkává davy hippies a zamiluje se do krásné Sheily. Následuje několikadenní dobrodruž- ství s osudovým koncem pro jeho nové přátele.

TITULKY: české

V prodeji od 28. 8. 2011

Cena: 99 Kč

**ZKUS MĚ ROZESMÁT**

USA, 2011, 112 min., barevný

DVD PREMIÉRA. Když Danny (Adam Sandler) pozná- vá dívku svých snů, musí přesvědčit svou asistentku (Jennifer Aniston), aby předstírala, že je jeho manželkou, s níž se rozvádí. Do toho všeho se ale zamotají její děti a všichni se společně vydávají na Havaj, kde je čeká ví- kend plný komických situací.

TITULKY: české, anglické

V prodeji od 8. 8. 2011

Cena: 199 Kč

**ŽIVÝ TERČ**

USA, 1993, 93 min., barevný

Chance Boudreaux (Jean-Claude Van Damme) žije v New Orleans a používá svoje schopnosti bojových umění v zápase proti skupině sadistů, kteří zprostředkovávají hon na lidi. Do města přichází mladá žena, která pátrá po svém nezvěstném otci a požádá Boudreauxa o pomoc.

TITULKY: české

V prodeji od 24. 8. 2011

Cena: 99 Kč





## 3x ČESKÁ KOMEDIE II.

ČR, 262 min.

3 české komedie v jednom balení!

**Nebe a dudy** (1941, 92 min., čb)

**Tři přání** (1958, 94 min., čb)

**U nás v Mechově** (1960, 76 min., barevný)

V prodeji od 1. 8. do 8. 8. 2011

Cena: 149 Kč / 5,90 Eur



## JSTE VE VESMÍRU SAMI?

USA, 2009, 88 min., barevný

Život v drsných mimozemských podmínkách se nezdá být nereálný. Některé planety by mohly být domovem složitých organismů nebo dokonce inteligentních bytostí. Jaké jsou formy života na Marsu, Enceladu, Titanu či Europě?

V prodeji od 17. 8. do 24. 8. 2011

Cena: 99 Kč / 3,90 Eur



## 3x ČESKÁ KOMEDIE III.

ČR, 268 min., čb

3 české komedie v jednom balení!

**Těžký život dobrodruha** (1941, 85 min.)

**Muži nestárnou** (1942, 97 min.)

**U nás v Kocourkově** (1934, 86 min.)

V prodeji od 8. 8. do 15. 8. 2011

Cena: 149 Kč / 5,90 Eur



## OSVÍCENÍ ANDĚLŮ A DÉMONŮ

USA, 2005, 90 min., barevný

Proč Vatikán mlčí o své minulosti a událostech s ní spojených? Existuje vůbec ve skutečnosti společenství Illuminátů? Snaží se Illumináté zničit Vatikán nebo mají vyšší ambice? Kdo jsou andělé a kdo démoni?

V prodeji od 12. 8. do 19. 8. 2011

Cena: 99 Kč / 3,90 Eur



## BOŽÍ HNĚV

USA, 2010, 44 min., barevný

Dokument není jen pouhým výčtem biblických projevů Božího hněvu, ale přenáší je do moderního světa pomocí velmi zdařilých animací a navíc pátrá i po historických souvislostech, které mohly autorům Bible sloužit jako inspirace.

V prodeji od 10. 8. do 17. 8. 2011

Cena: 99 Kč / 3,90 Eur



## PROLOMENÍ ŠIFRY MISTRA LEONARDA

USA, 2004, 88 min., barevný

Průvodcem tímto strhujícím dokumentem je autor mezinárodního bestselleru **Šifra mistra Leonarda: Fakta** Simon Cox. Provede nás vším zmatkem a nepravdami, aby nakonec rozluštil Da Vinciho kód a odhalil pozoruhodnou pravdu o legendárním Svatém grálu.

V prodeji od 5. 8. do 12. 8. 2011

Cena: 99 Kč / 3,90 Eur



## BŮH VS. SATAN: POSLEDNÍ BITVA

USA, 2008, 87 min., barevný

Armagedon. Univerzální téma, které prochází po staletí všemi kulturami. Někteří tvrdí, že jeho význam se každým dnem zvyšuje. Jak bude tato bitva mezi dobrem a zlem vypadat? Provedeme vás posledními dny a okamžiky předpovězenými věřícími všech tří náboženství, které pocházejí od Abrahama.

V prodeji od 24. 8. do 31. 8. 2011

Cena: 99 Kč / 3,90 Eur



## TYRANOSAURUS SEX – SEX DINOSAURŮ

USA, 2010, 44 min., barevný

Jak asi vypadal sex dinosaurů? Proč se Titanosauři pářili pod vodou? Rozhovory s paleobiology a počítačové vytvořené obrazy vnesly nové světlo do jednoho z posledních tajemství těchto dávných tvorů.

V prodeji od 3. 8. do 10. 8. 2011

Cena: 99 Kč / 3,90 Eur



## HLEDÁNÍ ARCHY ÚMLUVY

USA, 2005, 45 min., barevný

Po staletí dobrodruzi a archeologové oddaní a odhodlaní, dokonce i Indiana Jones hledali **největší biblický posvátný poklad: Archu úmluvy**. Přes veškerou svou slávu před staletími záhadně zmizela ze stránek historie. Jak mohlo něco tak mocného a posvátného zmizet?

V prodeji od 31. 8. do 7. 9. 2011

Cena: 99 Kč / 3,90 Eur



## UFO: VÍM, CO JSEM VIDĚL

USA, 2009, 91 min., barevný

Tento dokument, který vás naprosto pohltí, obsahuje unikátní obrazové záznamy a fotografie doplněné o překvapující výpovědi očitých svědků a jeho záměrem není jen dále přizívat celosvětovou fascinaci fenoménem UFO, nýbrž i poodhalit mýty, teorie i zastírací pokusy nejvyšších míst, aby se pokusil zjistit, co skutečně je „tam venku“...

V prodeji od 26. 8. do 2. 9. 2011

Cena: 99 Kč / 3,90 Eur



## HLEDÁNÍ ZTRACENÉHO SYMBOLU

USA, 2009, 88 min., barevný

Vydejte se na jedinečné dobrodružství proťkané tajemnými šířkami, stavbami i symboly zmiňovanými v Brownově knize. Dokument odděluje pravdivé historické skutečnosti od literární fikce a nabízí nám neobvykle obšírný a fascinující pohled na **Ztracený symbol**, jenž zcela uchvátil miliony čtenářů po celém světě.

V prodeji od 19. 8. do 26. 8. 2011

Cena: 99 Kč / 3,90 Eur



## UVNITŘ PLANETY ZEMĚ

USA, 2009, 88 min., barevný

Za pomoci fantastických vizuálních efektů se seznámíte se silou, která posouvá obrovské kontinenty, se základy největších horských masivů, objevíte tavící kotle, ve kterých se kují diamanty a mohutné dynamo, které doslova pohání naši planetu.

V prodeji od 27. 7. do 3. 8. 2011

Cena: 99 Kč / 3,90 Eur





Příběh paní Podolské by mohl posloužit jako námět prvorepublikového filmu. Její úspěchy, dobré postavení ve společnosti a jmění, kterého v životě dosáhla, nebylo ale důsledkem štěstí ani náhody, ale talentu, přeměnné, nekonfliktní povahy a především tvrdé a cílevědomé práce.

Johanna Vošahlíková se narodila 16. května 1880 v rodině architekta. V rodině bylo šest dětí a když otec ve věku 44 let zemřel, Johanna se musela postavit na vlastní nohy a ještě pomoci živit mladší sourozence. U Anežky Fišerové v Celetné ulici se vyučila dámskou krejčovou, poté šla podomácku, až v roce 1905 na magistrátu ohlásila živnost šití dámských a dětských oděvů v Praze VI-Nuslích, ve Vratislavově ulici čp. 2727, kde rodina bydlela. Po sňatku s akademickým malířem

chodní a živnostenská komise šetření, na základě kterého konstatuje, že „paní Podolská provozuje živnost dámského krejčovství tím způsobem, že zhotovuje dámské kostýmy jednak z látek přinesených zákazníci, jednak zhotovuje kostýmy ze svých vlastních látek, které má na skladě, a to asi ve stejném poměru. Živnost provozuje ve velkém rozsahu, neboť zaměstnává také značný počet sil pomocných a učednic, avšak o podniku tovarním nelze v tomto případě naprosto mluvit...“ Firma byla zaprotokolována až 26. 10. 1917 pod názvem „Hanna Podolská modní síň pro dámy“. Tímto jménem se paní Podolská také často – i když ne důsledně – podepisovala.

Vysoká kvalita krejčovské práce, luxusní dovážené materiály, vynikající informovanost o módních trendech, získaná pravidelnými ná-



Oldřich Nový a Adina Mandlová  
ve filmu Křtiny

## HANNA PODOLSKÁ Módní síň pro dámy

Viktor Podolským 11. února 1907 si zařídila dílnu s jedinou švadlenou. Firmě se zřejmě dařilo, v roce 1914 ji přeložila do centra Prahy, do Vodičkovy ulice čp. 730, v květnu 1915 ji přestěhovala na adresu Vodičkova 42, do stále ještě nového paláce Lucerna. Již na Stedýr den roku 1915 jsou v časopise Český svět publikovány fotografie jejího nově otevřeného salonu v Lucerně, zařízeního v elegantním historizujícím stylu.

V roce 1917 dosáhly její příjmy takové výše, že byla vyzvána, aby svůj závod zapsala do obchodního rejstříku a zaprotokolovala u c. a. k. Obchodního soudu. Na jeho dožádání provedla Ob-

vštěvami pařížských módních přehlídek i individuální přístup ke každé zákaznici byly příčinou, že přes velkou konkurenci celé řady již zavedených módních salonů se paní Podolské podařilo získat početnou klientelu mezi zámožnými dámami z české společnosti i mezi herečkami, které pro salon byly dobrou reklamou. Patrně nejvíce spolupracovala s Jarmilou Kronbauerovou, která její modely předváděla nejčastěji. V květnu 1922 představuje v Elegantní Praze tmavě modrý kostým s bílou halenkou, přepásanou tmavým páskem, ale publikovány jsou i kostýmní výpravy pro paní Kronbauerovou do hry Jar. Hilberta Jejich

šťestí (viz Elegantní Praha 1922) nebo pro hru Zábava v lásce (Salon 1924). S Jarmilou Kronbauerovou, provdanou Kozderovou, muselo pojit paní Podolskou osobní přátelství, obě dámy se dokonce pokusily spolu podnikat – v roce 1921 ke krejčovské firmě připojily živnost modistickou, tedy výrobu klobouků. Třetí společnicí byla Magda Stříbrná, vyučená modistka, která měla podnik zaštitit po odborné stránce. Modistická živnost sice brzy zanikla, ale přátelství trvalo dále. Jedna z prvních cest paní Podolské do zahraničí byla uskutečněna jako doprovod paní Kozderové na uměleckém turné.

Paní Kronbauerová však nebyla jediná tehdejší celebrita, která spolupracovala se salonem Podolská, již v roce 1919 v časopise Moda a vkus představuje šaty od Podolské Růžena Nasková, později v časopise Eva Eliška Junková nebo Olga Scheinpflugová, v závěru 30. let Adina Mandlová. Na módních přehlídkách často předváděla šaty pozdější světová pěvkyně Jarmila Novotná, která byla velmi žádanou manekýnou i v jiných závodech, jako např. u paní Taussigové ve Spálené nebo u Arnoštky Roubíčkové v Koruně, kde jako krejčí pracoval její otec. Mezi nejvýznamnější zákaznice salonu Podolská patřila manželka prezidenta Beneše paní Hana, známá svou neapádnou klasikou elegancí, která často přicházela k paní Podolské si jen popovídat.

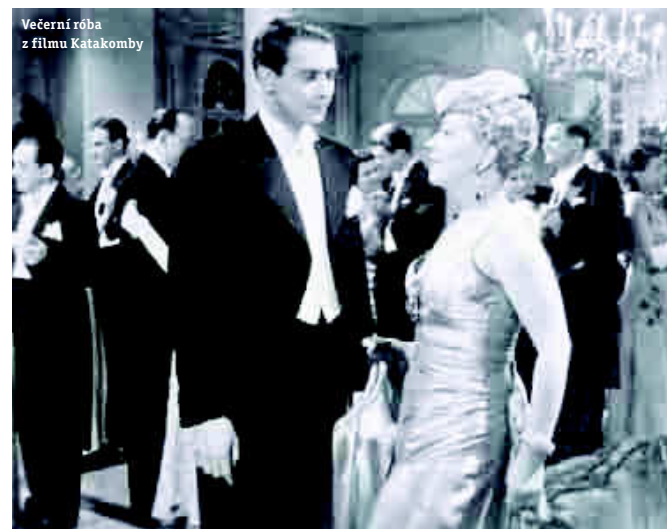
K oblíbené závod paní Podolské přispěly i moderní formy jeho propagace. Ve všech společenských i módních časopisech se cca od roku 1920 objevuje značné množství fotografií modelů ze salonu Podolská – ať jde o malá mistrovská díla stylu art deco Františka Dřítolka, kvalitní ateliérové fotografie závodu Carola nebo záběry modelek v pražských exteriérech surrealistického malíře, fotografa a vynikajícího střiháče Františka Vobeckého. Novou formou byly módní

přehlídky, provozované paní Podolskou v Praze od roku 1920. Přijížděly na ně pozvané zákaznice, ale i profesionální švadleny z celého Československa a šířily potom její styl a slávu ve svých domovech. Referáty z přehlídek v časopisech dodnes vyprávějí o nádhře látek a eleganci předváděných modelů. Těsně před válkou zavedla paní Podolská další novinku – vydávala alba předváděných modelů z přehlídek, které dostávaly návštěvnice zdarma ke vstupence a které se staly jablkem sváru s knihkupci.

Novým prostředkem propagace byl film, na kterém paní Podolská spolupracovala jako žádný jiný z pražských krejčovských salonů. Adině Mandlové půjčoval večerní toalety podle jejích vzpomínek i Oldřich Rosenbaum, ale anonymně, nikdy ji nevyužil ke své reklamě. Paní Podolská své večerní róby ve filmu Katakomby nejen předvádí na herečkách, ale ukazuje i firemní krabice, aby bylo zcela jasné, ze kterého salonu šaty pocházejí. Jsou to samozřejmě oděvy z hlediska módy vysoce aktuální, např.



Adina Mandlová v legendárních šatech z baru Orient (film Křtiny)



Večerní róba  
z filmu Katakomby

kostým s bohatými koženými aplikacemi je v Paříži v závěru 30. let velkou módou. Toalety Adiny Mandlové z filmu Křtiny, označené v časopise Měsíc jako dílo salonu Podolská, nabízí svůdnou a pravděpodobnou hypotézu, že i ostatní exkluzivní róby z tohoto filmu, které tak dobře charakterizují odlišné typy hlavních hrdinek a podtrhují motiv a smysl filmu, pocházejí ze stejného závodu.

V lednu 1931 přestěhovala Hana Podolská svůj modelový závod do moderně zařízených prostor nového paláce Riunione v Jungmannově ulici 38 na rohu Jungmannova náměstí. Koncem 30. let salon modernizuje svou prodejní politiku a rozšiřuje své aktivity i do zahraničí, při pořádání přehlídek se zaměřuje především na profesionální módní salóny a snaží se jim

prodávat kopie svých modelů podobné jako závody haute couture v Paříži. Zkouší to v domácím prostředí, ale i ve Švédsku, Norsku, v Anglii a v Holandsku, kde se soustřeďuje na menší krejčovské závody, které nenakupují v Paříži. Cestování však brzy ukončila 2. světová válka.

Situace v módní tvorbě ve válečných letech byla velmi těžká, pro židovské firmy tragická. Salon paní Podolské se držel nad vodou šitím kostýmů pro divadelní výpravy a pro české i německé filmy, natáčené na Barrandově. Konec války přinesl českým krejčím novou naději, přes obrovské ztráty dokázali zaktivizovat svou podnikavost s cílem vybudovat z Prahy módní centrum pro východní a střední Evropu. Vznikly nové časopisy, pořádaly se přehlídky pro diplomaty, velké akce v západočeských lázních jako Soutěž

o nejkrásnější karlovarský model nebo Týden čsl. módy v Mariánských Lázních. Všechny akce se salon Podolská zúčastňoval.

Krise čsl. textilního průmyslu, nedostatek látek a kvalitních příprav a stále výraznější politický tlak kladoucí překážky soukromému podnikání však činnost krejčovských závodů podvazovaly. Po komunistickém převratu v únoru 1948 byl jmenován národní správce z řad zaměstnanců Karel Kadlec, podnik byl znárodněn a začleněn do národního podniku Oděvní závody Prostějov, poté do nově vytvořeného podniku Oděvní služba a nakonec v roce 1954 pod jménem Eva do nového podniku Módní závody. I nadále pracoval jako zakázkový podnik a jako řádová pracovnice v něm byla do roku 1954 zaměstnaná i paní Podolská. Nové vedení si uvědomovalo, že ona je magnetem, který přitahuje zákaznice, a to i z řad nové politické garnitury. Její jméno bylo po dlouhou dobu více než 30 let symbolem nejen kvalitního, vysoce módního a originálního oděvu, ale i solidnosti, kultivovanosti i podnikavosti meziválečného období. Paní Podolská zemřela 15. února 1972, její módní salon se stal legendou, která žije dodnes.

TEXT Eva Uchalová  
FOTO archiv FFX

INZERCE

... oko do české historie

www.historickykaleidoskop.cz  
Zadejte v prodejních tiště



Paní Podolská své večerní róby ve filmu Katakomby  
nejen předvádí na herečkách, ale ukazuje i firemní krabice.



## Výjimky a omezení autorského práva

V předchozím článku jsme Vám přiblížili pojem autorských práv, které mají zaručit ochranu nejen tvůrčího a uměleckého vkladu autora, ale i finanční investice do výroby díla. Jsou ale situace, kdy je za splnění určitých zákonem stanovených podmínek dovoleno užit autorské dílo a jiný předmět ochrany dle autorského zákona i bez svolení nositele práv. Jedná se o výjimky a omezení jinak vylučného autorského práva – **volné užití a bezúplatné zákonné licence**.

V případě volného užití zákon umožňuje užit zveřejněné dílo bez souhlasu autora pro vlastní nekomerční osobní potřebu. Fyzická osoba si tak může zhotovit rozmnoženinu díla, např. filmového DVD, hudebního CD nebo knížky; to však neplatí, pokud je předloha opatřena ochranou proti kopírování nebo jiným technickým prostředkem k ochraně práv, což lze zpravidla jednoduše poznat podle ikony nebo textu na obalu. Kopii pro osobní potřebu lze užit jen v rámci osobního soukromí toho, kdo ji zhotovil, kam patří i rodina a osoby blízké. Nesmí tedy kopii prodat, sdí-

let na internetu, ale ani půjčit či darovat kamarádovi. Volné užití pro osobní potřebu se však nevztahuje na všechna díla. Výjimku tvoří např. počítačové programy a hry, které není možné kopírovat ani pro osobní potřebu, stejně jako není dovoleno natočit kopii filmu při promítání v kině na kameru či obdobné zařízení.

Dále autorský zákon upravuje i několik zákonných licencí, v jejichž rámci lze dílo užit bez svolení autora a bez placení autorské odměny. Jedná se např. o citace, zpravodajskou či knihovní licenci, užití díla při občanských a náboženských obřadech, užití díla při školních představeních apod.

Pro uplatnění všech těchto výjimek a omezení je vždy nutné aplikovat tzv. **trístupňový test**, který stanoví, že výjimky a omezení autorského práva lze uplatnit pouze ve zvláštních případech



stanovených autorským zákonem, tedy jenom tehdy, kdy to zákon výslovně dovoluje. Zároveň takové užití nesmí být v rozporu s běžným způsobem užití díla a nesmí jím být nepřiměřeně dotčeny oprávněné zájmy autora. To znamená, že i když např. stáhnutí filmu z internetu pro osobní potřebu je formálně volným užitím, je v každém konkrétním případě nutné posuzovat, zda takové vytvoření kopie nenarušuje obvyklý výkon autorských práv, jako je např. legitimní distribuce, a není neospravedlnitelné na újmu oprávněným zájmům autora, jakými jsou např. právo na odměnu a návratnost vložených investic. Zároveň takové jednání nesmí být v rozporu s dobrými mravy, což zpravidla zhotovení kopie z nelegálního zdroje a v primární návratnosti na protiprávní jednání jiných osob je.

Pokud si tedy občas stáhnete z internetu jinak nedostupný film či epizodu seriálu, která vám utekla v televizi, zákon neporušujete. Pokud však filmové thráky místo v kině vidíte na internetu z nelegálních zdrojů, na kterých jsou práva autorů masivně zneužívána, jako jsou filehostingové servery či různé P2P (peer-to-peer) sítě, vaše jednání v souladu se zákonem není. Navíc, pokud nechodíte do kina, nekupujete či nepůjčujete si legitimní DVD ani nevyužíváte legální filmové internetové služby, nedáváte nositeli práva vůbec žádnou šanci k návratnosti vložené investice. Teď jste sice viděli film oblíbených tvůrců zadarmo, ale přístě už žádný takový film vzniknout nemusí, protože na něj producenti neseženou peníze.



TEXT A FOTO:

INZERCE

Šupito.cz poskytuje svým zákazníkům ty nejlepší profesionální překlady všech textů v co nejkratších termínech

Rychlík ve světě expresních překladů

### První plně on-line překladatelská agentura!

Profesionální překladatelé      Specializace na pět světových jazyků

**Cenová kalkulačka**

- cenu za překlad znáte předem
- den a hodinu odevzdání překladu znáte předem
- snadné a rychlé on-line objednání 24 hodin denně

**Jednotné ceny**

- bez příplatků za odbornost
- bez ohledu na směr překladu a jazyky
- ušetříte až 40 % nákladů

**www.supito.cz / info@supito.cz / tel.: 608 055 820**

## SLAVTE S NÁMI

6. srpen – Mezinárodní den boje lékařů za mír



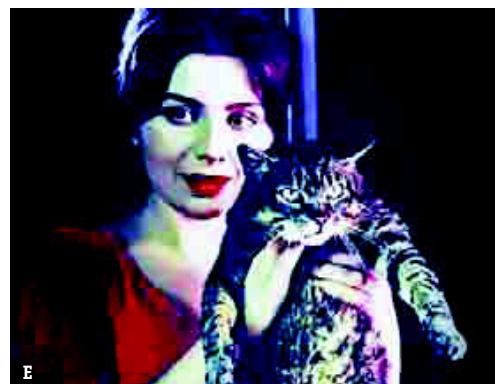
12. srpen – Mezinárodní den mládeže



9. srpen – Mezinárodní den původního obyvatelstva



20. srpen – Mezinárodní den zvířat bez domova





## Filmy ze Zlatého fondu české kinematografie

# PROCES VÝROBY DVD 2. DÍL



Významnou součástí vydávaných DVD jsou **titulky**, jednak české pro neslyšící, někdy rovněž anglické. V obou případech jde o výjimečnou práci několika lidí. Přestože NFA u řady filmů schraňuje dialogové, titulkové, montážní listiny či originální scénáře, mnohdy se tyto výrazné liší od konečného tvaru filmu, jak byl uveden na stříbrném plátně (často např. u Vlasty Buriana díky jeho pověstným improvizacím přímo na place). Proto se tyto materiály používají pouze jako podpůrný prostředek, ale jinak jsou všechny filmy pracně odposlouchávány přímo z obrazu.

Pro potřeby neslyšících jsou zpracovávány tzv. **české plnohodnotné titulky**, obsahující kompletní přepis dialogů, jsou tedy v podobě, v jaké se s nimi nelze jinde setkat. Ani filmové plátno, ani televizní obrazovka neumožňuje použití takových titulků, protože by se ve většině případů nedaly učíst (např. konverzační komedie). DVD má tu nepopíratelnou výhodu, že je možné si je kdykoli zapauzovat a dialog si tak přečíst od začátku do konce. Tím DVD poskytuje jedinečnou příležitost pro neslyšící seznámit se s úplnými dialogy našich vynikajících herců a hereček v jejich originální podobě bez jakýchkoli zásahů do samotných textů. K jediným úpravám dochází pouze v případě nedostatku místa, protože každý titulek má omezený počet znaků a některé dialogy jsou tak hutné, že ani dvouřádkové titulky neumožňují jejich doslovný přepis. Pak dochází k dílčím úpravám např. náhradou kratšími synonymy, volbou jiné podoby daného slova či vypuštěním drobných gramatických tvarů, jejichž odstranění však nikterak nenaruší samotné vyznění jednotlivých replik.

Práci s titulky je věnována mimořádná pozornost. Všichni zúčastnění jsou si vědomi skutečnosti, že musejí být nejen kompletním přepisem vysloveného, ale je rovněž nezbytné, aby byly co do obsahu odborné a jazykové bezchybné. Velmi se dbá na gramatickou správnost, a to i v případě přepisu hovorové mluvy. V případě potřeby se využívá poradenská služba Ústavu pro jazyk český, spolu pracuje se s odborníky z nejrůznějších oborů, aby byla zachována přesná terminologie (sport, přírodní vědy, atp.), využívá se i služeb jazykových poradců v případě přepisu cizích slov, jmen,

historických postav, událostí nebo např. latinských citací. Řada filmů obsahuje cizojazyčné dialogy (např. polština, slovenština, němčina, francouzština atd.), v takových případech pomáhají příslušní překladatelé. Specifitici odborníci jsou zvaní ke spolupráci ve chvílích, kdy se určité zvláště náročné pasáže nedaří při nejlepší vůli odposlechnout (např. některé texty písní).

Vynikající kvalitou se pyšní i **titulky anglické**, které jsou zadávány špičkovým překladatelům, kteří jsou schopni zachovat identické vyznění filmu, dokáží si poradit s odbornými výrazy z nejrůznějších oborů, ale i s dobovou a historickou mluvou, a v neposlední řadě i s humornými pasážemi, které dokáží adekvátně přeložit.



tlumočit, rovněž jsou schopni poradit si s překlady, resp. přebásněním písňových textů, které tzv. „hrají“ a jsou nedílnou součástí děje.

Ve chvíli, kdy jsou všechny výše uvedené kroky v běhu, pracuje se ve druhém plánu se samotným filmem.

### Mastery

NFA poskytuje tzv. **mastery**, tedy vlastní nosiče filmového záznamu. U dřívější většiny titulů se vyrábějí nové digitální přepisy, protože stávající analogové již často neodpovídají požadované kvalitě. Pro výrobu nových masterů se používají nejlepší dochované filmové kopie či duplikáty.

Prvním krokem k použití materiálů je jejich základní mechanické čištění od běžných nečis-

tot, po něm následuje odborný přepis v příslušném digitálním studiu. K přepisu jsou používána špičková přepisová zařízení v součinnosti s vlastní odbornou prací techniků.

**Kvalitní přepis** je základem úspěchu, neboť stále je třeba mít na zřeteli, že se pracuje s hodně starými filmy, které vykazují řadu poškození, někdy obsahují i necitlivé stříhy, které často narušují dialogy (řešily se i případy, kdy se master vyráběl kombinací i tří filmových kopií, aby se vyplnila chybějící místa), mnohé materiály mají nevýrovnanou kvalitu obrazu i zvuku, kolísavé barevné podání, narušenou perforaci a další nedostatky, které je třeba odstranit nebo v rámci možnosti alespoň minimalizovat.

### Authoring

S hotovým přepisem se dále pracuje v **authoringovém studiu**, které přímo vyrábí vlastní DVD. Navrhne grafickou podobu titulu a na základě vydavatelem dodané struktury pracuje na jednotlivých obrazovkách všech rubrik a jejich vzájemném funkčním propojení, tedy tzv. navigaci, aby byla nejen zajímavá, ale co do ovládání pro diváky také co nejsrozumitelnější. Navíc i zde se v rámci výroby ještě pokračuje s výsledováním kvality obrazu a zvuku filmového materiálu.

Mezitím se s dalšími grafiky pracuje na výtvarné podobě **přebalů a potisků disku**. Pro tyto účely rovněž slouží fotografie, někdy plakáty, obstarané v NFA, obal je opatřen krátkou synopsí a nezbytnými licenčními a technickými údaji.

Když je vše hotovo, proběhne schvalovací proces samotného DVD, jeho obalu a potisku a práce je ukončena. Výsledkem snažení mnoha jednotlivců i týmů je tzv. **finální master**, který putuje do lisovny k samotné výrobě disků, následně kompletaci a poté jako hotové zboží k vydavateli. Pak už je jen otázka několika málo dní, kdy se hotové dílo dostane na pulty obchodů a k rukám jejich zákazníků.

Jde o práci náročnou vyžadující plné nasazení řady lidí, pravidelně se pracuje na několika filmech najednou. Některé jsou v přípravné fázi, jiné v authoringu, další čeká konečný schvalovací proces. Tituly pro výrobu DVD se připravují v předstihu týdnů i měsíců, přesto se ne vždy podaří dodržet plánovaný termín vydání, protože často některé z nich přivodí horké chvíle s nečekanými komplikacemi pověštné technického rázu. I tak se vždy všichni zainteresovaní snaží odvést svoji nejlepší práci, aby každý titul nakonec spatřil světlo světa, a to v co možná nejlepší kvalitě ve formě i obsahu, a potěšil citatele stále oblíbených a žádaných starších českých filmů.

TEXT:

Lucie Urbánková

FOTO:

archiv FEX



**Slávka Kopecká je majitelkou nakladatelství Slávka, které vydává kuchařky slavných osobností, memoárovou literaturu, ale i povídky Oty Pavla. Vystudovala Fakultu tělesné výchovy a sportu na UK (obor TV a český jazyk a literatura na FF UK). Krátce žila ve Francii a po návratu pracovala ve Večerní Praze. Poté v kulturní rubrice časopisu Květy, a to až do roku 1989, kdy se rozhodla využít svých dobrých kontaktů z novinářiny. S Jiřinou Bohdalovou připravila tři knížky, které vyšly v jednom soukromém nakladatelství, teprve až v roce 1991 založila Slávka své vlastní nakladatelství, které úspěšně dovedla až do 21. století. Poznejte i vy, prostřednictvím rozhovoru, tuto úžasnou ženu.**

### Jak vzpomínáte na své nakladatelské začátky?

Nemám moc času na nějaké sentimentální vzpomínání, ale odpovím vám. Já jsem nakladatelkou tak trochu proti své vůli, cítila jsem se jako ryba ve vodě ve své profesi novinářky. Hned po studi-

stovku dalších velkých jmen naší kultury. Mám na co vzpomínat. Knížky z mého nakladatelství byly většinou úspěšné, klidně můžu říct, že jsem za dvacet let vybudovala prestižní – ale jistě nejmenší – soukromé nakladatelství. Pozor: jsem jeho jediným zaměstnancem! Což znamená, že od nápadu po vydání, distribuci a prodej knížek dělám všechno sama. (S ověřenými, spolehlivými a skvělými externími spolupracovníky.) No – a to je všechno... Vzhledem k tomu, že první kuchařka mi vyšla v roce 1990... a první Sovák v roce 1991, můžu slavit (kdybych chtěla) dvacet let nakladatelské práce.

### Stala jste se nakladatelkou a profesí novinářky jste tedy definitivně pověšila na hřebík?

Nikoliv. Využila jsem všeho, co mi novinářina poskytl, a svým nakladatelským dílům jsem dala veškerý novinářský servis. Což je pro život dila, prvotiny především, velmi důležité. Knížka potřebuje, aby o ní čtenáři věděli co nejvíce.

# RÁDA SE SMĚJU A FÓR DÁVÁM DÁL! říká Slávka Kopecká, nakladatelka a novinářka



A já tak ke každé knížce přidávala jako bonus všechno, co bylo novinářsky dostupné. Rozhovory, recenze, pořádala jsem autorská čtení, autogramiády... Pro každé nové dílo jsem se zkrátka přetřela. A nemuselo jít nutně jen o dílo, na němž jsem se podepisovala jako spoluautorka či autorka.

### Na vašich webových stránkách (www.slavka.cz) lze najít mnoho skvělých tvůrců zvucných jmen. Jaká s nimi byla spolupráce?

Odpověděla jsem vám už tím, že jsem využila všech dobrých kontaktů z novinářiny. A pak jsem si mohla vybrat. Před dvaceti lety byl do slova hlad po memoárové literatuře a já měla „v rukávu“ opravdová esa. Práce s velkými umělci není nikdy úplně snadná. Čím větší umělec, tím větší zádrhele mohou nastat. I když také platí, že skutečný velikán bývá skromný a fajn. Poznala jsem na své kůži, vlastní i nakladatelské, obojí slast. Zádrhele i skromnost... A ověřila si pravidlo, že úspěch není všechno... a že žádné stromy nerostou do nebe.

### Koho z těch všech jmen jste měla lidsky nejradši?

Jiřího Sováka. Tak vtipného, chytrého a rovného mužského jsem potkala v životě jen dvakrát. Toho prvního jsem si vzala za muže (profesi byl projektant) a ten druhý byl herec Jiří Sovák. Fajn mi bylo i s Vlastimilem Brodským, třebaže právě s ním nám vztah častokrát velmi haproval. Nebylo to s ním vůbec lehké, ale knížku jsme nakonec dali dohromady. A sklídili jsme úspěch.

### Jakým způsobem probíhá výběr knih k vydání?

To je vůbec nejtěžší věc. Vydát kvalitní knížku v pravý čas a v odpovídajícím nákladu. Vydát a dobře prodat. To patří k sobě. Chce to dobrý, rozumný odhad... a pak také potřebné štěstí. A lze vsadit i na začínajícího autora. Tak jsem před deseti lety vsadila na Aleše Cibulku, tenkrát celkem málo známého rozhlasového moderátora. Dnes hvězda. Jsme už dávno kamarádi a mě těší, že naše knížky o Nataše Gollo-

vé patří dnes už do zlatého fondu memoárových knížek. Jistě, jsou i autoři, o jejichž knížkách nepochybuji a oni mi stále unikají. Takový Luděk Munzar, například. Vydala jsem mu jednu knížku, píše druhou. A víte jak dlouho?... Patnáct let. A máme asi šedesát stránek. A je pořád doufám, že knížku vzpomínek dáme dohromady. Podobně je to se vzpomínkami pana doktora Zdenka Mahlera. Pracuje na nich celý život, píše deníkové záznamy. A já to z něj ne a ne vyrazit!

### Máte svou zamilovanou knížku či autora?

Chcete-li jen jednu jedinou, nemůžu váhat. Váží na mě nočním stolku důsledně celý můj život. Jaroslav Hašek: Osudy dobrého vojáka Švejka... Jsou kapitoly, které umím zpaměti. Čtu tu knížku opravdu celý život, zepědu, zezdadu, jakkoli. Směju se a pláču. Hašek je velký muž!

### Cítíte svou profesi nakladatelky jako své životní poslání?

Pozor na silná slova! Životní poslání mezi ne patří. Řeknu to takhle: vychovala jsem – a zdá se, že dobře – dvě dcery. Žila jsem v jednom manželství 40 let a kdyby mi muž nezemřel, žili bychom spolu dál. Vědomě jsem nikomu neublížovala a pociťve jsem se snažila a nadále se snažím lidí (čtenáře) bavit. Mám v tomto směru šťastnou povahu... ráda se směju a fór si nenechávám pro sebe. Ale poslání? To nevím... Jo, vydala jsem už víc než 160 knížek a když je беру do ruky, říkám si, že se nemám za co stydět. A hřeje mě vědomí, že ty moje knížky stále čtou nové čtenáři.

TEXT: Lenka Kosztolányiová

FOTO: Slávka Kopecká

|                                      |                                             |                                                |                              |                        |                      |                                |                                      |                          |                              |                                     |                                      |                   |                                |                      |
|--------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------|------------------------|----------------------|--------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|-------------------|--------------------------------|----------------------|
| Nápoje<br>Atari,<br>ETE,<br>Utah,lec | úř. dávky<br>za výkon<br>sudice<br>(mn. č.) | angl.<br>„růže“                                | podzimní<br>květina          | římsky 8               | hala pro<br>hlaďadla | paže<br>(mn. č.)               | symetrála                            | vidina                   | lotyšsky<br>„skoky“          | odstra-<br>nění<br>chloupků         | správné<br>názování<br>výšky<br>tónu | násilím<br>otřat  | napnutí<br>paží vo-<br>dodovně | snaha,<br>úsilí      |
| změna<br>chybného<br>textu           |                                             |                                                |                              |                        | dát na<br>radu       |                                |                                      |                          |                              |                                     |                                      |                   |                                | patřící<br>otci      |
| zimní<br>měsíc                       |                                             |                                                | 10                           |                        |                      | angl.<br>„prosko-<br>vat“      |                                      |                          |                              | 5                                   | prožívat<br>bolest                   |                   |                                |                      |
| čes. žid.<br>spisovatel<br>(Arnošt)  |                                             |                                                |                              | 3                      |                      |                                |                                      |                          |                              |                                     |                                      |                   |                                | 13                   |
|                                      |                                             | 6                                              |                              |                        |                      |                                |                                      |                          | jap. druh<br>sebeo-<br>brany |                                     | nakosit                              |                   | 17                             |                      |
| surovina                             |                                             | balon                                          |                              | tento rok              | ozbrojený<br>boj     |                                |                                      |                          |                              |                                     |                                      |                   |                                | angl.<br>„starý“     |
| ukaz.<br>zájmeno                     |                                             |                                                |                              |                        |                      |                                |                                      |                          |                              |                                     |                                      |                   |                                |                      |
| vyčep-<br>paná                       | kaz<br>dřeva                                |                                                | římsky 54                    | nezvlhčit<br>potem     |                      |                                |                                      |                          | mistrov-<br>ský výtv         |                                     | vědomá<br>nepravda                   | říze měsíce       |                                |                      |
|                                      |                                             |                                                | 18                           |                        |                      |                                |                                      |                          |                              |                                     |                                      | písečný<br>písepy |                                | 8                    |
| část těla                            | kantor                                      |                                                |                              |                        |                      |                                |                                      |                          |                              |                                     |                                      |                   |                                |                      |
|                                      | potíbe<br>tenisty                           |                                                |                              |                        | 9                    |                                |                                      |                          |                              |                                     |                                      |                   |                                |                      |
|                                      |                                             | včelí<br>produkt,<br>jméno zpěv.<br>Langehořev |                              |                        |                      | láz. město<br>v Bul-<br>harsku | nejvyšší<br>karta<br>omamná<br>látko | malý<br>shluk<br>rostlin |                              |                                     |                                      |                   |                                | nádobo<br>k zalévání |
| amer.<br>páchnoucí<br>selma          | hornatý<br>stát USA                         |                                                | schop-<br>nost stále<br>spát |                        |                      |                                |                                      | malý<br>shluk<br>rostlin | tíha, tlak                   |                                     | vědní<br>obor                        |                   |                                |                      |
|                                      |                                             |                                                |                              | umělecká<br>vys. škola | výzva pro<br>psa     |                                | 14                                   |                          |                              | předložka<br>ledovcová<br>usazenina |                                      | 12                | angl.<br>„tuna“                |                      |
| skr. El.<br>Temelín                  |                                             |                                                |                              | st. zn.<br>počítačů    |                      |                                |                                      | osévat                   |                              |                                     | pravosl.<br>obraz<br>svatých         |                   |                                |                      |
| žíněnka<br>pro<br>čizdno             |                                             |                                                | 19                           |                        | patřičná,<br>vhodná  |                                |                                      | 11                       |                              |                                     |                                      | velký<br>křik     |                                | 15                   |
| citoglov.<br>pocho-<br>pení          |                                             |                                                |                              | vyrobit<br>na stavbu   |                      |                                |                                      | sloní zub                |                              |                                     | naivní<br>člověk                     |                   |                                |                      |